

OFFENBACH

IS

ALMOST

ALL RIGHT

OFFENBACH

IST

GANZ

OKAY

OFFENBACH IS ALMOST ALL RIGHT

Residents in Offenbach by country of origin (percentage)

Herkunftsländer von Einwohnern der Stadt Offenbach in Prozent



Bevölkerungsforschung Stadt Offenbach, Stand: 30.09.2015 © Stadt Offenbach, Amt 81

Fig. 83: "Offenbach isn't a ghetto, it's just 'different'." (Kai Vöckler)

OFFENBACH IST GANZ OKAY

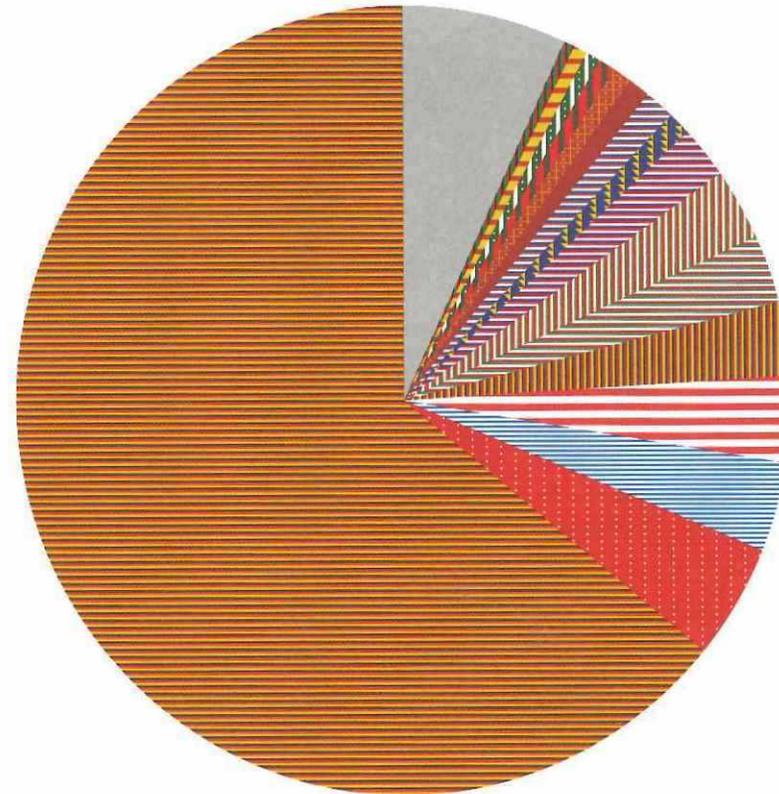
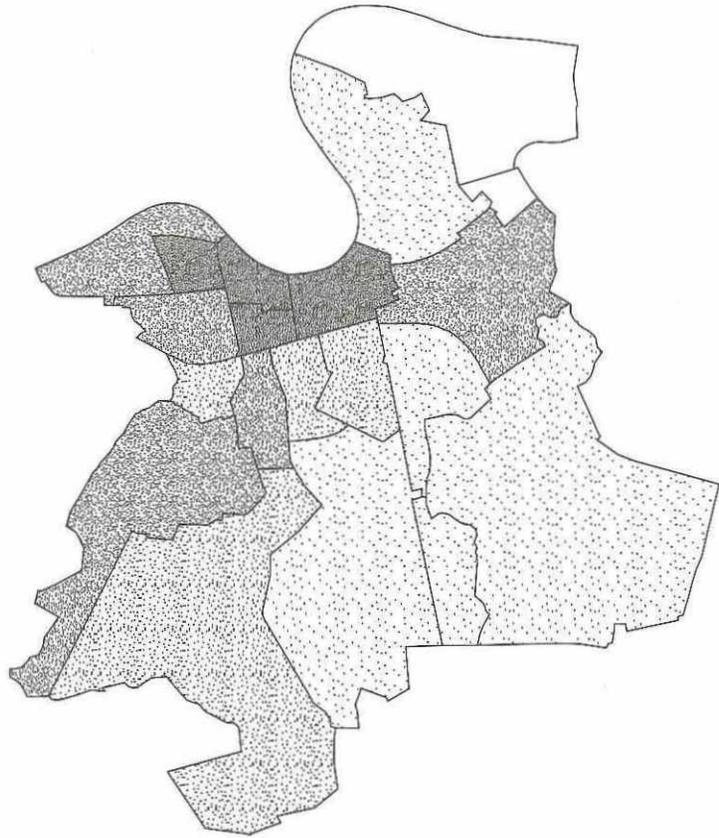


Abb. 83: „Offenbach ist kein Getto, es ist ‚anders‘.“ (Kai Vöckler)

OFFENBACH IS ALMOST ALL RIGHT



Residents of Offenbach with a migrant background (2014), main residence

Einwohner der Stadt Offenbach mit Migrationshintergrund im Jahr (2014), Hauptwohnsitz

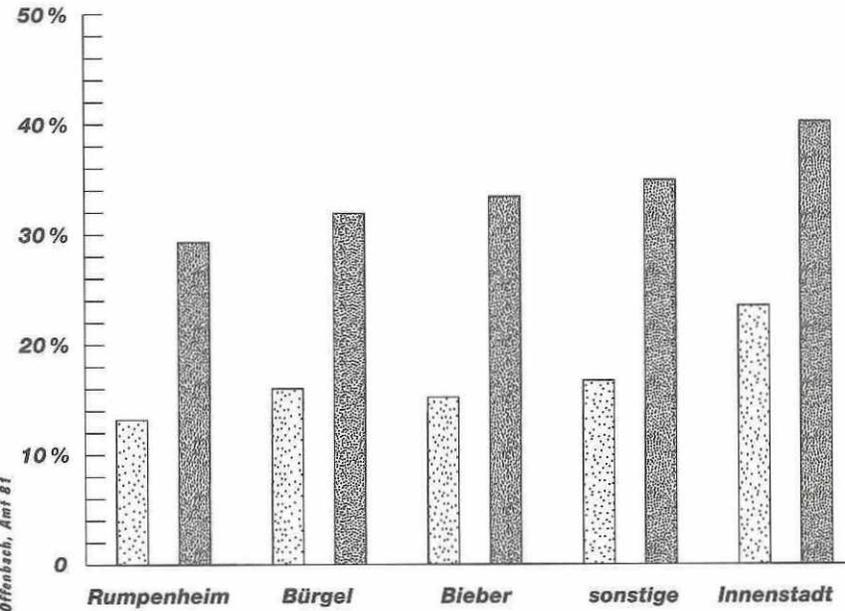


Melderegister Stadt Offenbach, Stand: 31.12.2014 © MigraPro / Eigene Berechnung Statistiken und Wahlen

Fig. 84: The inner-city districts Offenbach-Nordend and Mathildenviertel are home to the majority of first- and second-generation immigrants in the city.

Abb 84: Im innerstädtischen Offenbach-Nordend und im Mathildenviertel konzentrieren sich die meisten Einwohner mit Migrationshintergrund.

OFFENBACH IST GANZ OKAY



Proportion of residents in Offenbach (Germans) with less than 1 year occupancy

Anteile der Bewohner der Stadt Offenbach (Deutsche) mit Wohndauer unter 1 Jahr

Proportion of residents in Offenbach (foreigners) with less than 1 year occupancy

Anteile der Bewohner der Stadt Offenbach (Ausländer) mit Wohndauer unter 1 Jahr

Einwohnerregister der Stadt Offenbach, Stand: 16.02.2016 © Stadt Offenbach, Amt 81

Fig. 85: High turnover of migrants in Offenbach

Abb. 85: Unter Migranten in Offenbach herrscht eine hohe Fluktuation.

INTERVIEW: MATTHIAS SCHULZE-BÖING

In conversation with Kai Vöckler

Kai Vöckler (KV): Herr Schulze-Böing, you are head of the Office of Employment Opportunities, Statistics, and Integration of the City of Offenbach. Offenbach is Germany's most international city: 58.4 percent of residents have a migrant background, which either means they come from outside Germany or have at least one parent born outside Germany. How do you explain this?

Matthias Schulze-Böing (MSB): Offenbach has a long tradition of immigration. Back in the seventeenth century, for example, the Huguenots immigrated from France and in the nineteenth century immigrants arrived here from other parts of Germany and from eastern Europe, at that time in connection with industrialization. And in the postwar period the migrant workers arrived. Offenbach was a highly industrial city and the large industrial companies needed a workforce. In those days, the Federal Republic set up a recruitment scheme that stretched from southern Europe all the way to Turkey. Immigration continues to characterize the city even today. But one shouldn't look at Offenbach in isolation. It functions as an "arrival destination" at the center of the Frankfurt/Rhein-Main area, a global metropolitan region with a high proportion of immigrants and a very diverse and international population.

KV: Who comes to Offenbach?

MSB: "Everyone," so to speak. One hundred and fifty-two nations are represented in our population, and people come from a wide geographical area. Former migrant workers still make up the largest individual national groups, mainly Turks, Italians, and Greeks. Over the last ten to fifteen years other national groups have begun to arrive from the new EU member states in eastern and southeastern Europe, but also from Asia, North Africa, and other parts of the world. The current situation unfolding with the displacement of refugees is not yet reflected in the population structure. We are already very curious to see what effect this emerging development will have on the region and our city.

KV: Since immigration statistics are based on nationality, does this not obscure the specific disparities within the immigrant groups; aren't there social differences, in other words?

MSB: Unfortunately, we lack statistics at the local level that differentiate between immigration status and social stratification. This is for technical and legal reasons. But we do know that foreigners in general are at a much greater risk of falling into poverty. There is certainly a correlation between the high proportion of immigrants in the city and the considerably above-average number of people with a low income.

There is a wide diversity within the immigrant population. In the recently immigrated groups from southeast Europe we note a significantly higher proportion

INTERVIEW: MATTHIAS SCHULZE-BÖING

Im Gespräch mit Kai Vöckler

Kai Vöckler (KV): Herr Schulze-Böing, Sie sind Leiter des Amts für Arbeitsförderung, Statistik und Integration der Stadt Offenbach. Offenbach ist die internationalste Stadt Deutschlands: 58,4 Prozent der Einwohner haben einen Migrationshintergrund, das heißt, sie sind zugewandert oder haben zumindest ein Elternteil, welches außerhalb Deutschlands geboren wurde. Wie lässt sich dies erklären?

Matthias Schulze-Böing (MSB): Offenbach hat eine lange Tradition der Immigration. Schon im 17. Jahrhundert wanderten beispielsweise die Hugenotten aus Frankreich zu, im 19. Jahrhundert kam die Immigration aus anderen Teilen Deutschlands, aus Osteuropa, damals schon im Zusammenhang mit der Industrialisierung. Und in der Nachkriegszeit dann die Gastarbeitereinwanderung. Offenbach war eine stark industriell geprägte Stadt mit großen Industrieunternehmen, die Arbeitskräfte suchten. Die Bundesrepublik hat damals Anwerbeaktionen in Südeuropa bis in die Türkei hinein durchgeführt. Zuwanderung prägt die Stadt bis heute. Dabei sollte man Offenbach nicht isoliert betrachten. Funktional ist die Stadt ein „Ankunftsbezirk“ im Zentrum von Frankfurt/Rhein-Main, einer globalen Metropolregion mit einem hohen Immigrationsanteil und einer sehr vielfältigen und internationalen Bevölkerung.

KV: Wer kommt nach Offenbach?

MSB: „Alle Welt“, wenn man so will. In der Bevölkerung sind einhundertzwei- und fünfzig Nationen vertreten, die Herkunft der Menschen ist breit gestreut. Die Nationalitäten der ehemaligen Gastarbeiter stellen immer noch die größten Einzelgruppen, hauptsächlich Türken, Italiener und Griechen. In den letzten zehn bis fünfzehn Jahren sind dann andere Gruppen aus den neuen EU-Mitgliedstaaten in Ost- und Südosteuropa, aber auch aus Asien, Nordafrika und anderen Teilen der Welt hinzugekommen. Die aktuelle Entwicklung der Fluchtbewegungen spiegelt sich im Augenblick in der Bevölkerungsstruktur noch nicht wider. Wir sind sehr gespannt, welche Auswirkungen diese sich gerade abzeichnende Entwicklung auf die Region und unsere Stadt haben wird.

KV: Verdeckt die Erfassung der Zuwanderung nach Nationalitäten nicht die besonderen Unterschiede in den Zuwanderergruppen beziehungsweise gibt es da nicht soziale Unterschiede?

MSB: Auf lokaler Ebene liegt leider keine Statistik vor, die nach Zuwanderungsstatus und nach sozialen Schichtungen differenziert. Das hat technische und rechtliche Gründe. Wir wissen aber, dass Ausländer generell ein deutlich höheres Armutrisiko haben. Es existiert ganz sicher ein Zusammenhang zwischen dem hohen Immigrantanteil der Stadt und dem überdurchschnittlich hohen Anteil von Menschen mit niedrigem Einkommen. Innerhalb der Zuwanderer gibt es eine große Vielfalt. Von den in der letzten Zeit zugewanderten Gruppen aus Südosteuropa stellen wir beispielsweise bei den

of professionally qualified Romanians, for example, than Bulgarians. Romanians have an easier time of it in the labor market, often achieving good professional positions equivalent to those they had back home. Bulgarians, however, are more frequently employed performing very simple tasks, increasingly many of them are out of work and need more targeted help. Bulgarians also represent a larger proportion of those receiving basic social security provision for job seekers (SGB II), either because they are unemployed or because their low earnings need to be supplemented.

KV: Has this changed with the passing of time? How about the second and third generations?

MSB: Within the "older" groups of immigrants from southern Europe and Turkey, a growing number of people, mostly from the second and third generations, are going on to higher education. There has been a large rise in the number of Turkish students attending high school, and many more of them are now going to university. Nonetheless, there is still a lot of room for improvement. As we now know from the PISA study conducted by the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD), the German education system tends to reinforce existing social inequalities. If, in the long term, we want to improve labor market and social opportunities for immigrants, this is where we need to start.

KV: Offenbach is the city with the highest unemployment rate in Hesse and a very high level of child poverty, even though it is located in the middle of the prosperous Frankfurt/Rhein-Main metropolitan region. What are the reasons for this and to what extent are these linked to migration?

MSB: This also stems from the structural change that has taken place in industry, similar to what we have experienced in many regions of Germany. A percentage of the population was employed performing simple tasks and cannot immediately be integrated into the new sectors. Structural change has a lasting effect on the labor market and on social structures too. This is the challenge facing local government and local labor market policies.

The migrant population comprises a higher ratio of people who run an above-average risk of falling into poverty. Nationwide, the proportion of people with a migrant background and a statistical risk of poverty—in other words, people whose income level pushes them close to the poverty threshold—is over 27 percent, whereas in the population without a migration background this figure is about 12 percent. This means that if we have a higher proportion of migrants here, ultimately the risk of poverty increases overall.

In Germany, the most important social security benefit for the unemployed and for people with a very low income is the *SGB II*, which covers "passive" maintenance costs as well as providing "active" services relating to job placement, training, and employment. All these services are provided by our local Job Center. Owing to its social structure, Offenbach has a relatively high share of people receiving *SGB II* services. What is interesting is that, at 2.2 persons, the average size of households where several people are drawing *SGB II* in Of-

Rumänen einen erheblich höheren Anteil von beruflich gut qualifizierten Menschen fest als bei den Bulgaren. Rumänen tun sich deshalb am Arbeitsmarkt leichter, erreichen häufiger gute berufliche Positionen, nahe denen im Herkunftsland. Bulgaren hingegen sind häufiger in sehr einfachen Tätigkeiten beschäftigt, vermehrt auch ohne Arbeit und müssen intensiver gefördert werden. Auch im sozialen Sicherungssystem der Grundsicherung für Arbeitsuchende nach dem Sozialgesetzbuch II (*SGB II*) sind Bulgaren inzwischen stärker vertreten, weil sie arbeitslos sind oder weil ein niedriges Erwerbseinkommen aufgestockt werden muss.

KV: Ändert sich das im Laufe der Zeit? Wie steht es mit der zweiten und dritten Generation?

MSB: Bei den „älteren“ Gruppen der Zuwanderer aus den südeuropäischen Ländern und der Türkei findet sich ein wachsender Teil von Menschen, meistens aus der zweiten und dritten Generation, die Bildungskarrieren machen. Es gibt einen stark steigenden Anteil von Gymnasiasten bei den Türken, die inzwischen auch beim Universitätsstudium deutlich aufgeholt haben. Dennoch bleibt noch viel Raum für weitere Verbesserungen. Wie wir spätestens seit den PISA-Studien der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) wissen, neigt das deutsche Bildungssystem dazu, vorhandene soziale Ungleichheiten zu verstärken. Wenn die Chancen von Immigranten im Arbeitsmarkt und in der Gesellschaft nachhaltig verbessert werden sollen, muss vor allem hier angesetzt werden.

KV: Offenbach ist die Stadt, die die höchste Arbeitslosenquote in Hessen und eine sehr hohe Kinderarmut hat, obwohl sie sich mitten in der wirtschaftlich prosperierenden Metropolregion Frankfurt/Rhein-Main befindet. Was sind die Gründe hierfür und inwieweit hängt das mit der Migration zusammen?

MSB: Das ist auch Erbe des industriellen Strukturwandels, wie wir ihn in vielen Regionen Deutschlands erlebt haben. Es gibt einen Anteil der Bevölkerung, der in einfachen Tätigkeiten eingesetzt war und nicht so schnell in neue Branchen eingefädelt werden kann. Auf dem Arbeitsmarkt und in der Sozialstruktur hat der Strukturwandel eine lange Nachwirkung. Das ist die Herausforderung für die lokale Arbeitsmarktpolitik und die Kommune.

Die Migrationsbevölkerung enthält eine höhere Quote von Menschen, die ein überdurchschnittliches Armutsrisiko tragen. Bundesweit liegt der Anteil von Menschen mit Migrationshintergrund und einem statistischen Armutsrisiko – Personen also, die vom Einkommen her in der Nähe der Armutsschwelle leben – bei über siebenundzwanzig Prozent, in der Bevölkerung ohne Migrationshintergrund bei etwa zwölf Prozent. Das bedeutet, wenn wir hier einen höheren Anteil Migranten haben, ist letzten Endes das Armutsrisiko insgesamt größer. In Deutschland ist das bedeutendste soziale Sicherungssystem für Arbeitslose und Menschen mit sehr niedrigem Einkommen das Sozialgesetzbuch II, das sowohl „passive“ Unterhaltsleistungen als auch „aktive“ Leistungen für Arbeitsvermittlung, Qualifizierung und Beschäftigung enthält. All diese Leistungen

fenbach (either families or individuals), is the highest in Germany. This reflects the high proportion of large immigrant families. It is important to note that 28 percent of those covered by the Job Center are in gainful employment: they do have a job, but earn too little to cover their living expenses in our region, with its high rents.

KV: Where would you say integration succeeds and where less so, particularly in a situation such as this in Offenbach?

MSB: There are factors that contribute and those that hinder. Certainly one positive factor is what one might describe as "cultural proximity." Immigrants from Europe are closer to the host communities. One often observes that, after one or two generations in the host community, they assimilate its cultural norms, both good and bad. They are no longer identified as immigrants in everyday situations. People that come from Islamic countries have a greater "cultural distance." But this does not mean that in one case it functions "well" and in another "badly."

By what yardstick do we measure successful integration? Here, in local government, we should at least keep in mind clear and objective criteria, such as integration within the labor market. Here Turks, for example, face a significantly higher rate of unemployment and poverty than Spaniards or Poles. This has to do with previous educational attainment, with family and ethnic networks, but partly also with their attitude towards work, as well as its obligations and norms. We need to dissect this carefully and avoid false generalizations. Even factors such as the way of life within the neighborhood may inhibit or promote integration. For example, we look at whether people of different nationalities and origins simply coexist or really live together in their neighborhoods. Do people speak to each other? Do they visit one another or reciprocate invitations to children's birthday parties? Do they support one another? Moreover, do they join forces in representing their interests? All of this echoes successful integration. We establish frameworks for this, for example by providing places where people can meet locally, and through social work, joint action, and neighborhood management.

KV: Migrants seek out their family networks and therefore tend to gravitate towards cities. Migrant neighborhoods with a high proportion of foreigners then start to emerge. To what extent are these neighborhoods a temporary phenomenon, perhaps bridging the way to helping migrants feel they have arrived in the host society? Or do they create an impasse whereby immigrants distance themselves from the social majority to such an extent that they have problems integrating?

MSB: This clustering of immigrants is an ambivalent issue. On the one hand, clusters provide protection, an opportunity to speak to people who share the same language and culture, to tap into networks, and to start to anchor oneself in the arrival society. On the other hand, ethnic clusters may also result in an impasse. Homogeneous ethnic milieus can also be "upwardly mobile" if, for example, education is highly valued and a factor in gaining recognition and status

werden in unserem kommunalen Jobcenter gebündelt erbracht. Aufgrund seiner Sozialstruktur hat Offenbach eine relativ hohe SGB-II-Quote. Interessant ist, dass die durchschnittliche Größe der „Bedarfsgemeinschaften“ (das können Familien oder Einzelpersonen sein) in Offenbach mit 2,2 Personen die höchste in Deutschland ist. Darin spiegelt sich der hohe Anteil von großen Immigrantenfamilien. Wichtig ist, dass rund achtundzwanzig Prozent der vom Jobcenter versorgten Menschen erwerbstätig sind, also einen Job haben, damit aber ein zu niedriges Einkommen erwirtschaften, um den Lebensunterhalt in unserer Region mit hohen Mieten zu decken.

KV: Wo, würden Sie sagen, gelingt die Integration gut und wo weniger gut, gerade in einer Situation wie hier in Offenbach?

MSB: Es gibt fördernde und behindernde Faktoren. Ein positiver Faktor ist sicher so etwas wie „kulturelle Nähe“. Die Immigranten aus Europa haben eine geringere Distanz zur Aufnahmegesellschaft. Man kann häufig beobachten, dass diese nach ein bis zwei Generationen in der Normalität der Aufnahmegesellschaft aufgehen, mit all den guten und schlechten Seiten, die das haben mag. Sie sind im Alltag nicht mehr als Immigranten zu identifizieren. Eine größere „kulturelle Distanz“ haben zum Beispiel Menschen aus islamischen Ländern. Das heißt aber nicht, dass es bei den einen „gut“, bei den anderen „schlecht“ funktioniert.

Was ist der Maßstab für gelingende Integration? Hier sollten wir uns zumindest als Kommune an klare und objektivierbare Kriterien halten, etwa die Integration in den Arbeitsmarkt. Hier haben Türken zum Beispiel eine deutliche höhere Arbeitslosen- und Armutsquote als Spanier oder Polen. Das hat mit Bildungsvoraussetzungen, mit den familiären und ethnischen Netzwerken, teilweise aber auch mit der Haltung zur Arbeitsgesellschaft sowie deren Anforderungen und Normen zu tun. Man sollte hier genau hinschauen und falsche Verallgemeinerungen vermeiden.

Auch die Lebenssituationen in den Stadtquartieren können hemmende oder fördernde Faktoren für die Integration sein. Wir schauen uns zum Beispiel an, ob Menschen unterschiedlicher Nationalität und Herkunft in den Nachbarschaften nebeneinanderher oder wirklich zusammen leben. Sprechen die Menschen miteinander? Besuchen sie sich beziehungsweise gibt es gegenseitige Besuche bei Kindergeburtstagen? Unterstützen sie sich? Und: Vertreten sie ihre Interessen gemeinsam? All das ist Ausdruck gelingender Integration. Wir schaffen dafür Rahmenbedingungen, zum Beispiel durch Begegnungsstätten in den Quartieren, soziale Arbeit, gemeinsame Aktionen und Quartiersmanagement.

KV: Zuwanderer suchen ihre familiären Netzwerke und gehen deswegen zumeist in die Städte. Dort entstehen Migrantenviertel mit einem hohen Anteil an Ausländern. Inwieweit sind diese Viertel eine Übergangsstation, eine Brücke zur Gesellschaft, indem sie den Zuwanderern helfen, in der Aufnahmegesellschaft anzukommen? Oder werden sie zu einer Sackgasse, da sich die Zuwanderer von der Mehrheitsgesellschaft separieren und dadurch Schwierigkeiten mit der Integration haben?

MSB: Diese Clusterbildung von Immigranten ist ambivalent zu sehen. Auf der einen Seite bieten Cluster Schutz, die Möglichkeit, mit Menschen der gleichen

within the group, as is the case for many migrants from Asia. However, homogeneous milieus can also be obstructive if, for fear of becoming a social outcast, they lead people to isolate themselves or to curb their educational ambitions and career aspirations. Feeling rooted in your own environment may subjectively offer protection, but in the long term it can be dangerous. If you can manage everything you need to do in Turkish—shopping, making social contacts, and all other matters—there is no incentive to learn German or to make further acquaintances and friends beyond your own small circle. Then you fall into the segregation trap. Your job opportunities are poor, a large part of the labor market is inaccessible, and ultimately you experience a growing sense of alienation and distance from the host society. Sometimes this means real parallel societies, which those in the host society perceive as threatening.

The blame does not necessarily lie with individuals. People will try to manage life as best they can and they will make use of all the apparent advantages of living in a familiar group of people who have had similar experiences and conform to group norms and follow the same practices. But this can lead to a vicious circle of self-exclusion that cuts off opportunities, and reinforces marginalization. We in local government want to stop this happening.

The American sociologist Robert Putnam differentiates between two types of social capital: bonding and bridging. Bonding social capital relates to groups and is particularistic; bridging social capital establishes a common ground, even where social and cultural differences exist. This helps not just individuals, but society as a whole. In Offenbach we want to establish bridging social capital and to maintain it.

And in our intense discussions with migrant self-help organizations in the city, we have now reached a consensus that we want to reduce the sense of alienation, to encourage people to find common ground and avoid isolation. The aim has to be to participate in German society to the greatest possible degree. The prerequisite for this is the ability to speak German; participating in education, the labor market, and the social life of the community are other important components.

So we regard segregation as a challenge. As we see it, a good social mix is the best guarantee that people will develop their full potential, take advantage of the opportunities that come their way, and feel less alienated, and that urban society will achieve an equilibrium. We are therefore pursuing this goal in urban development and housing, but also in our social and labor market policies.

KV: Is it social mix you are talking about here?

MSB: Social mix and ethnic mix are two sides of the same coin. We have a very heterogeneous migrant structure in Offenbach. As I already mentioned, over one hundred and fifty nationalities live in the city, and fortunately no particular groups dominate the demographic picture. To a foreigner, another foreigner is also a foreigner. This is exactly the point at which you realize that in order to communicate, you need a common denominator. Usually this means speaking German to each other. And we regard this essentially as beneficial. The high degree of diversity here is almost certainly one of the reasons that we don't experience certain kinds of problems that one knows from Berlin and other cities.

Sprache und Kultur zu sprechen, Netzwerke zu nutzen und sich in der Ankunfts-gesellschaft erst einmal zu verankern. Auf der anderen Seite können ethnische Cluster auch zur Sackgasse werden. Homogene ethnische Milieus können „nach oben“ ziehen, wenn dort zum Beispiel Bildungserfolg hoch bewertet wird und ein Faktor bei der Gewinnung von Anerkennung und Status in der eigenen Gruppe ist, wie etwa bei vielen Migranten aus Asien. Homogene Milieus können aber auch behindern, wenn sie zur Abschottung führen oder Bildungs- und Aufstiegsambitionen bremsen, weil man die Entfremdung von der eigenen Gruppe befürchtet. Im Milieu verhaftet zu sein, mag subjektiv Schutz gewähren, kann langfristig aber zur Gefahr werden. Wenn man mit Türkisch sein ganzen Leben bewältigen kann, den Einkauf, soziale Kontakte und alle möglichen anderen Angelegenheiten, dann gibt es keinen Anreiz Deutsch zu lernen oder Bekanntschaften und Freundschaften auch außerhalb des eigenen Dunstkreises zu knüpfen. Dann steckt man in der Segregationsfalle. Man hat schlechte Jobchancen, ein großer Teil des Arbeitsmarktes ist gar nicht zugänglich, und letztendlich wird das Leben von Fremdheit und Distanz zur Aufnahmegesellschaft geprägt. Mitunter ist von regelrechten Parallelgesellschaften zu sprechen, die von den Menschen der Aufnahmegesellschaft als bedrohlich wahrgenommen werden.

Dem Einzelnen ist daraus nicht unbedingt ein Vorwurf zu machen. Er oder sie versucht sich so gut es geht im Leben einzurichten und nutzt dabei die vermeintlichen Vorteile des Lebens in einer vertrauten Gruppe mit ähnlichen Erfahrungen, Normen und Gewohnheiten. Aber es kann ein Teufelskreis der Selbstaussgrenzung entstehen, der Lebenschancen abschneidet und Ausgrenzung zementiert. Dem wollen wir als Kommune entgegenwirken.

Der amerikanische Soziologe Robert Putnam hat trennendes und verbindendes soziales Kapital unterschieden. Das trennende ist gruppenbezogen und partikular; das verbindende schafft Gemeinsamkeiten auch bei sozialen und kulturellen Unterschieden. Es nutzt nicht nur einigen Menschen, sondern der Gesellschaft insgesamt. In Offenbach wollen wir das verbindende soziale Kapital schaffen und erhalten. Auch in unserem intensiven Austausch mit den Migrantenselbstorganisationen der Stadt haben wir mittlerweile einen Konsens, dass wir Fremdheit abbauen, Gemeinsamkeiten fördern und Abschottung verhindern wollen. Das Ziel muss sein, eine möglichst große Teilhabe an der deutschen Gesellschaft zu realisieren. Die Beherrschung der deutschen Sprache ist dafür die Grundvoraussetzung; die Teilhabe an Bildung, Arbeit und dem sozialen Leben in der Kommune sind weitere wichtige Elemente.

Wir sehen Segregation deshalb als Herausforderung. Eine gute soziale Mischung ist aus unserer Sicht die beste Gewähr, dass sich die Menschen gut entfalten und ihre Chancen nutzen können, dass Fremdheit abgebaut wird und die Stadtgesellschaft in Balance kommt. Deshalb verfolgen wir das Ziel in der Stadtentwicklung, im Wohnungsbau, aber auch in der Sozial- und Arbeitsmarktpolitik.

KV: Sie sprechen hier eine soziale Durchmischung an?

MSB: Soziale Durchmischung und ethnische Durchmischung sind zwei Seiten einer Medaille. Wir haben in Offenbach eine sehr heterogene Migrantenstruktur. Wie bereits gesagt leben über einhundertfünfzig Nationalitäten in der Stadt, und glücklicherweise dominieren in der Bevölkerungsstruktur keine bestimmten

KV: What can local government do to help integration?

MSB: In local government in Offenbach there is practically no aspect of our work that doesn't involve integration and migration in some form or another. We as administrators have to be clear that our services mainly impact people with a migrant background. We are trying to respond to this by increasing the proportion of people with a migrant background working in the administration. The intercultural competence of staff is also an equally important issue. Furthermore, we need to actively reach out to migrant groups in the community. The four pillars of our local government strategy are work, education, neighborhood development, and a purposeful and serious discussion with the predominantly migrant civil society. And in each of these areas there is a lot to be accomplished, but also great potential to make an impact. What is important is that all our policies are well coordinated and part of an integrated strategy.

KV: There's a theory that the worst neighborhoods need the best schools. That's because the quality of schools is central in encouraging a young generation with children to stay in particular neighborhoods or even to move there.

MSB: We in Offenbach would immediately subscribe to this hypothesis. There are schools that are heavily burdened by local conditions. In several schools 80 percent of students do not have German as their mother tongue. For many parents, this is a critical factor. That is why—within the limited scope of our severely restricted local government finances—we have invested so much in schools, in particular over the last ten years, both in buildings and in educational programs. Here, the most crucial aspects concern collaborating with education stakeholders, strengthening pre-school education, and easing the transition within the education system, as well as between school and work. In Germany education policy is decided by each federal state, while local government is responsible for shaping the educational environment, for example by employing social workers in schools, providing funding for training, and working in the local neighborhood. While we have made good progress with this in recent years, we still have major tasks ahead of us.

KV: One might say that Offenbach represents a paragon of local government; it has the highest ratio of migrants and—in spite of difficulties—it has made a success of integration. The German rapper Aykut Anhan, better known as "Haftbefehl" ("Detention Order"), was born in Offenbach. In interviews he likes to talk—no doubt also to help promote sales—about how dreadful Offenbach is, and about the aggressive atmosphere that prevails there. This conveys the common stereotypical message that cities with a high ratio of immigrants are particularly dangerous. Is this true?

MSB: He's had his own experiences, I can't really pass judgment on that. Of course, Offenbach has its rough edges, so do some parts of Frankfurt. Life in a vibrant city is not like a walk in the Black Forest. But Offenbach offers a creative environment in which people like *Haftbefehl* can launch their artistic

Gruppen. Für den Ausländer ist der andere Ausländer ja auch ein Ausländer. Das ist genau der Punkt, an dem man merkt, dass man sich auf einen gemeinsamen Nenner verständigen muss. In der Regel heißt das, auf Deutsch miteinander zu sprechen. Und das halten wir grundsätzlich für förderlich. Diese hohe Diversität ist sicher eine Erklärung dafür, dass wir hier bestimmte Probleme, die man aus Berlin oder aus anderen Städten kennt, so nicht haben.

KV: Was kann die Kommune für die Integration tun?

MSB: In der Kommunalverwaltung in Offenbach gibt es im Grunde kein Thema, das nicht mit den Themen Integration und Migration zu tun hat. Als Verwaltung müssen wir uns darauf einstellen, dass unsere Dienstleistungen zu großen Teilen Menschen mit Migrationshintergrund betreffen. Wir versuchen darauf zu reagieren, indem wir den Anteil von Menschen mit Migrationshintergrund auch in der Stadtverwaltung erhöhen. Interkulturelle Kompetenz bei den Mitarbeitern ist ebenfalls ein wichtiges Thema. Weiterhin wichtig ist ein aktives Zugehen auf die migrantischen Gruppen in der Bevölkerung. Die vier Pfeiler unserer kommunalen Strategie sind Arbeit, Bildung, Quartiersentwicklung und ein bewusstes, ernsthaftes Auseinandersetzen mit der migrantisch geprägten Zivilgesellschaft. Und in jedem dieser Bereiche gibt es viel zu tun, aber auch viel Wirkungspotenzial. Wichtig ist, dass die Politikbereiche gut aufeinander abgestimmt sind und Teil einer integrierten Strategie werden.

KV: Es gibt die These, dass die besten Schulen in den schlechtesten Vierteln sein müssen. Weil die Qualität der Schulen wesentlich ist, um eine junge Generation mit Kindern anzusprechen, in diesen Vierteln zu bleiben oder sogar hinzuziehen.

MSB: Diese These würden wir in Offenbach sofort unterschreiben. Es gibt Schulen, die von ihren Umfeldbedingungen stark belastet sind. Einzelne Schulen verzeichnen achtzig Prozent Schüler, bei denen Deutsch nicht die Muttersprache ist. Für viele Eltern ist das ein kritischer Faktor. Wir haben deshalb mit den begrenzten Möglichkeiten einer finanziell stark eingeschränkten Kommune gerade in den letzten zehn Jahren viel in den Schulbereich investiert, sowohl baulich wie in die inhaltliche Entwicklung. Kooperation der Bildungsakteure, Stärkung der vorschulischen Erziehung, die gute Gestaltung von Übergängen im Bildungssystem sowie zwischen Schule und Beruf sind dabei die wichtigsten Felder. Der Lehrbetrieb in den Schulen ist in Deutschland Sache der Länder, das Umfeld gestalten die Kommunen, zum Beispiel durch Schulsozialarbeit, Ausbildungsförderung und Quartiersarbeit. Dabei sind wir in den letzten Jahren gut vorangekommen, haben auch noch sehr große Aufgaben vor uns.

KV: Man könnte sagen, Offenbach ist eigentlich eine Vorzeigekommune, hat den höchsten Anteil von Migranten und schafft – bei allen Problemen – eine erfolgreiche Integration. Der Deutsch-Rapper Aykut Anhan, besser bekannt als „Haftbefehl“, ist gebürtiger Offenbacher. Er spricht gerne, sicherlich auch aus marktstrategischen Gründen, in Interviews davon, wie schlimm Offenbach sei und was für eine aggressive Atmosphäre dort herr-

careers. And when artists have critical things to say about the city and environment they grew up in—that's fine too. They are free to dramatize, and to exaggerate as well. But if you look at the facts, there is nothing that warrants the statements *Haftbefehl* makes. Offenbach's crime rate is not abnormally high. We rank among the lower third of all sixty-nine German cities, at roughly the same level as Bonn and Stuttgart, neither of which are exactly "controversial" cities. In fact Offenbach's record in solving crimes is one of the best in Germany.

KV: With their concentration of migrants inner city areas have a specific urban texture, often with mixed-use buildings that offer niches for firms run by migrants. These areas have a high-density of occupation and allow a high degree of social interaction. Rents are cheap compared with Frankfurt as well as the more middle-class areas of Offenbach. Do you also regard all this as an important prerequisite for integration?

MSB: As far as rents are concerned, they are approximately 20 percent lower than in Frankfurt, but are still considerably higher than rents in the surrounding areas. So this is definitely not the main reason why Offenbach is becoming increasingly attractive. For people wanting to live at the heart of the region, Offenbach certainly offers an interesting alternative to Frankfurt.

Today, Offenbach's urban structure still reflects its industrial and artisanal heritage. This also contributes to the city's potential. On many sites, housing and commerce co-exist in close proximity. It can also present a problem, for instance with high densities and in some cases low-quality buildings and owners who don't invest enough in the maintenance of their properties. But these kinds of urban textures also offer huge opportunities for a productive kind of density, with creative ways of combining living and working and new small-scale economic structures, for start-ups and freelancers as well. And particularly for immigrants, these situations offer the opportunity to build up a livelihood. We are trying to develop areas of the city center with this kind of potential and to maintain the close proximity of commercial and residential uses. Offenbach actively encourages entrepreneurs, and the city has the largest number of start-ups in Germany. Many of these initiators are immigrants, some of whom have launched very successful companies.

KV: Doug Saunders writes in his book *Arrival City* that statistics don't tell us anything about an individual's biography and therefore nothing either about the transformations that take place in districts marked by poverty. For many immigrants these places are, in effect, just an interim stop, since all those who can afford to do so, move out again.

MSB: To investigate this from a statistical point of view, one would need to gather considerably more data about how people have lived over the course of their lives. In other words, although we can't express this in exact numbers, we have a lot of qualitative knowledge based on individual cases. We are aware of studies carried out in problematic districts in Germany that confirm the dynamic trend that Saunders highlights. In terms of generating new opportunities for the inhabitants of such neighborhoods, those that are well run are, one might

sche. Das befördert das gängige Vorurteil, dass Städte mit hohem Migrantenanteil besonders gefährlich seien. Stimmt das?

MSB: Er hat seine Erfahrungen gemacht, das kann ich nicht beurteilen. Natürlich erlebt man in Offenbach wie auch in Frankfurt an mancher Stelle ein etwas raueres Klima. Lebendige Städte sind nun mal keine Schwarzwaldidylle. Aber Offenbach bietet ein kreatives Umfeld, in dem Künstlerkarrieren wie die von Haftbefehl entstehen können. Wenn Künstler sich kritisch mit der Stadt und dem Milieu, in dem sie aufgewachsen sind, auseinandersetzen, ist das auch gut. Sie haben die Freiheit zur Zuspitzung, auch zur Übertreibung. Wenn man auf die Fakten sieht, gibt es aber für das Statement von Haftbefehl keine Grundlage. Die Kriminalitätsrate ist in Offenbach keineswegs auffällig hoch. Wir sind im Ranking am unteren Ende des ersten Drittels von allen neunundsechzig deutschen Großstädten, etwa auf der Höhe von Bonn und Stuttgart, beides nicht gerade „Aufregerstädte“. Die Aufklärungsrate bei Delikten ist sogar eine der besten in Deutschland.

KV: Die Innenstadtquartiere mit ihrer Konzentration an Migranten haben eine spezifische Baustruktur, oftmals mit Mischnutzungen, die auch Nischen bieten für migrantische Unternehmen. Sie haben eine hohe Belegungsdichte und ermöglichen eine hohe soziale Interaktion. Die Mieten sind günstig, verglichen mit Frankfurt oder den bürgerlichen Vierteln Offenbachs. Würden Sie das auch als wichtige Voraussetzungen für die Integration sehen?

MSB: Was die Mieten betrifft, liegen sie ungefähr zwanzig Prozent unter dem Frankfurter Niveau, aber immer noch deutlich über dem Niveau im Umland. Von daher ist es sicher nicht in erster Linie der günstige Mietpreis, der Offenbach zunehmend attraktiv macht. Bundesweit gehören wir eher zu den Städten mit einem hohen Mietniveau. Für Menschen, die im Kern der Region leben wollen, ist Offenbach auf jeden Fall eine interessante Alternative zu Frankfurt. Städtebaulich ist Offenbach bis heute von der Vergangenheit als Industrie- und Handwerkerstadt geprägt. Das macht auch einen Teil des Potenzials dieser Stadt aus. Auf vielen Grundstücken sind Wohnen und Gewerbe auf engem Raum verbunden. Das hat belastende Momente, etwa eine hohe Verdichtung, zum Teil schlechte Bauqualität, zum Teil auch Eigentümer, die nicht das Nötige in ihre Immobilie investieren. Aber eine solche Baustruktur bietet auch große Chancen für produktive Dichte, kreative Verbindungen von Wohnen und Arbeiten und neue kleinteilige Wirtschaftsstrukturen, auch für Gründer und Selbstständige. Gerade für Immigranten bieten sich dadurch Möglichkeiten, eine eigene wirtschaftliche Existenz aufzubauen. Wir versuchen deshalb diese Bereiche der Innenstadt mit Blick auf die genannten Potenziale zu entwickeln und den engen Zusammenhang von Gewerbe und Wohnen zu erhalten. Offenbach fördert Unternehmensgründer und ist die Stadt in Deutschland mit der größten Gründungsintensität. Viele der Gründer sind Migranten mit zum Teil sehr erfolgreichen eigenen Unternehmen.

KV: Doug Saunders schreibt in seinem Buch *Arrival City* davon, dass die Statistik nicht die Biografien der Menschen und damit nicht die Dynamik von Armutsvierteln erfasse. Diese Quartiere seien eben nur eine

say, highly productive. But it's precisely these more successful people who then move on to less problematic neighborhoods and cities, while others move in, so you have to start all over again. Urban development means having to learn to live with something of a Sisyphus syndrome, particularly when working in cities that have a high rate of migration. Cities are, as the sociologist Wilhelm Heitmeyer once put it, "integration machines" and—if they function well—they also generate opportunities.

But here one comes up against the problem of the discrepancy between (social) investment and return. Arrival Cities necessarily incur considerable costs during the initial integration phase. When later on in the integration process society begins to profit from this, it is often not the localities where people first arrived, nor the Arrival Cities that ultimately reap the benefits. Here, to stay with economic terminology, "windfall profits" accrue; profits where there has been no previous investment, while other cities invest in people and the "social capital" of society without achieving an adequate return. Currently this trend is clearly evident in the Frankfurt/Rhein-Main area. That is the reason why we are calling for more effective ways of compensating Offenbach for what it has achieved. As an arrival destination in the region, we have accomplished a great deal. We are, however, largely left to fend for ourselves when it comes to covering the expenditure for our successful endeavors. This is why we would like society as a whole to show more awareness of what these Arrival Cities achieve, and a greater willingness to reward specific achievements, or to create an environment in which integration and arrival are considered the responsibility of a fully united community.

This is not just about fiscal issues, but also about giving credit where credit is due. It is not only administrative bodies that contribute to a fully functioning Arrival City. In actual fact it is the population as a whole: the schoolteachers, pre-school teachers, law enforcers, and whoever else is involved. And here I believe we as a society still have a lot to learn.

Matthias Schulze-Böing

Born in 1954. Studied sociology, economics, and philosophy in Frankfurt. Ph.D. at Freie Universität Berlin. Since 1995, director of the Office for Employment, Statistics, and Integration as well as EU Liaison Officer of the City of Offenbach. Since 2005, member of the European Social Network, Brighton, Great Britain. Since 2007, spokesman of the German Federal Job Center Network (Federal Association of Job Center Directors SGB II). Since 2012, additionally director of MainArbeit, the municipal Job Center Offenbach.

Durchgangsstation für viele Zuwanderer, denn alle, die es sich leisten können, ziehen dort wieder weg.

MSB: Um das statistisch zu erfassen, bräuchte man wesentlich mehr Daten zu den Lebensverläufen der Menschen. Das heißt, wir können das nicht genau in Zahlen ausdrücken, haben aber viele qualitative Erkenntnisse auf der Basis von Einzelfällen. Wir kennen Untersuchungen zu belasteten Stadtquartieren in Deutschland, die diese von Saunders hervorgehobene Dynamik bestätigen. Es gibt, wenn man so will, eine hohe Produktivität von gut gemanagten belasteten Stadtteilen im Hinblick auf die Generierung von Lebenschancen für die dortigen Bewohner. Gerade erfolgreiche Bewohner ziehen dann aber oft weg in weniger belastete Quartiere und Städte, während andere nachziehen, bei denen man wieder von vorne anfangen muss. In der Stadtentwicklung muss man mit so etwas wie mit einem Sisyphos-Syndrom leben, gerade wenn man in Städten mit hoher Zuwanderung arbeitet. Städte sind, wie das der Soziologe Winfried Heitmeyer einmal formuliert hat, „Integrationsmaschinen“ und – wenn sie gut funktionieren – auch Generatoren von Lebenschancen.

Allerdings gibt es dabei das Problem der Inkongruenz von (sozialen) Investitionen und Erträgen. „Arrival Cities“ müssen hohe Aufwendungen in den ersten Integrationsphasen der Menschen tätigen. Wenn die gesellschaftlichen Erträge naturgemäß in den späteren Phasen des Integrationsprozesses anfallen, so fallen diese oft außerhalb der Ankunftsbezirke und der „Arrival Cities“ an. Dort entstehen, um in der ökonomischen Terminologie zu bleiben, „Windfall Profits“, Gewinne ohne vorherige Investitionen, in den Städten sind jedoch Investitionen in Menschen und das „soziale Kapital“ der Gesellschaft ohne entsprechende Erträge zu verbuchen. Das kann man gerade in der Region Frankfurt/Rhein-Main gut beobachten. Von daher fordern wir wirksamere Ausgleichsmechanismen für die Leistungen der Stadt Offenbach. Wir tun sehr viel als ein Ankunftsbezirk in der Region. Wir werden aber mit den Kosten dieser erfolgreichen Bemühungen in vielerlei Hinsicht alleingelassen. Von daher bräuchte man gesamtgesellschaftlich ein höheres Bewusstsein für die Leistung der Ankunftsstädte und auch eine höhere Bereitschaft, spezifische Leistungen zu honorieren oder die Voraussetzungen dafür zu schaffen, Integration und Ankunft als eine solidarische Gemeinschaftsaufgabe zu sehen.

Dabei geht es nicht nur um den fiskalischen Aspekt, sondern auch um Anerkennung. Es ist ja nicht die Verwaltung alleine, die eine Ankunftsstadt funktionsfähig macht. Vielmehr ist es die Bevölkerung insgesamt, es sind die Lehrer, die Erzieher, die Ordnungshüter, wer auch immer tätig wird. Und da haben wir, glaube ich, noch einen gesellschaftlichen Lernprozess vor uns.

Matthias Schulze-Böing

* 1954. Studium der Soziologie, Wirtschaft und Philosophie in Frankfurt. 1980 Promotion an der Freien Universität Berlin. Seit 1995 Leiter des Amts für Arbeitsförderung, Statistik und Integration sowie EU-Referent der Stadt Offenbach. Seit 2005 Mitglied im European Social Network, Brighton/Großbritannien und seit 2007 Sprecher des Bundesnetzwerks Jobcenter (Bundesarbeitsgemeinschaft der Geschäftsführer und Leiter von Jobcentern SGB II). Seit 2012 zusätzlich Geschäftsführer des Eigenbetriebs MainArbeit, Kommunales Jobcenter Offenbach.



Fig. 86: A heterogeneous "Offenbach Block" in one of the reputedly worst districts in the center of Offenbach

Fig. 86: Ein heterogener „Offenbacher Block“ in einem der Innenstadtviertel, dem ein schlechtes Image nachgesagt wird

OFFENBACH PORTRAITS

*Denise Peikert***The Huesmann Family**

It takes seven minutes by S-Bahn from one city center to the other. Seven minutes from the western part of Offenbach to Frankfurt—this was important to Anja and Ralf Huesmann when they were looking for an apartment in 2011. “We thought, if we’re going to live in Offenbach, how do we get to Frankfurt quickly?” Ralf Huesmann pauses, delaying the punchline (which says a lot about moving to Offenbach) until you have to ask: So do you go to Frankfurt a lot? “Nope,” says Huesmann, “we go shopping there about once every two years.”

The Huesmanns are the kind of family you’d imagine living in an apartment in a historic building in Frankfurt: the father works at the German stock exchange, the mother at a pharmacy, and two of the three children attend a trilingual school. The family did actually look for an apartment that would have fitted the cliché in Frankfurt’s Nordend district in 2010 when they returned to Germany after a couple of years in London. But the apartment prices just a few kilometers to the east of Frankfurt were so much lower—shockingly so—that they ultimately gave in to temptation and decided to look for an apartment in the central Kaiserlei district of Offenbach.

“Despite aircraft noise and high unemployment,” says Anja Huesmann, thereby enumerating all the Offenbach clichés. Nevertheless, at least one of the Huesmanns feels his horizons have been narrowed. “I’d rather have stayed in England,” ten-year-old Nils, the family’s oldest child, complains. He misses London’s parks and wishes there were somewhere other than Hafen 2 to go to for weekend outings. Hafen 2 is a center for art and culture in the port of Offenbach that his parents like so much for its rugged beauty.

But Nils has settled into Offenbach with its mixed population. One of his best friends has a Polish mother and a Turkish father, and their immigrant background is really the only thing that distinguishes them from the Huesmanns. “They’re from the same educated class,” says Ralf Huesmann: the mother is a teacher, the father an engineer. In Offenbach people transcend cultural boundaries as a matter of course. What remains—like everywhere else—are the social ones.

Social boundaries can even be felt at the private school that Nils and his sister Liv, two years his junior, attend. Yet the parents would not have any qualms about sending their children to state schools either. They explain that they sent Nils to the (private) trilingual school simply because they did not want him to lose his English. And Liv, who likes to proudly boast that she was born in London, attends this school too. Language is less of an issue for the youngest Huesmann, five-year-old Helen, so her parents can imagine sending her to a neighborhood state school.

OFFENBACH-PORTRÄTS

*Denise Peikert***Familie Huesmann**

Sieben Minuten dauert es mit der S-Bahn von der einen Innenstadt in die andere. Sieben Minuten vom Offenbacher Westen nach Frankfurt – diese Zahl war wichtig für Anja und Ralf Huesmann, als die beiden 2011 nach einer Wohnung gesucht haben. „Wir dachten: Wenn wir schon in Offenbach wohnen, wie kommen wir dann schnell nach Frankfurt?“ Ralf Huesmann macht eine Pause, schiebt die Pointe, die viel über das Ankommen in Offenbach erzählt, so lange hinaus, bis man fragen muss: Und, macht ihr das oft, nach Frankfurt fahren? „Nö“, sagt Huesmann, „alle zwei Jahre mal fahren wir zum Shoppen.“

Die Huesmanns würde jeder in einer Altbauwohnung in Frankfurt vermuten: Der Vater arbeitet bei der Deutschen Börse, die Mutter in einer Apotheke, zwei der drei Kinder gehen auf eine trilinguale Schule. Nach dem schönen Klischee im Frankfurter Nordend hatte die Familie eigentlich auch gesucht, als sie 2010 nach ein paar Jahren in London wieder zurück nach Deutschland kam. Die Wohnungspreise, die ein paar Kilometer östlich von Frankfurt so unverschämt viel günstiger sind, haben sie dann aber doch in die Offenbacher Innenstadt ans Kaiserlei gelockt.

„Trotz Fluglärm und hoher Arbeitslosigkeit“, sagt Anja Huesmann, und hat damit eigentlich alle Offenbach-Klischees aufgezählt. Mindestens einem der Huesmanns ist dieser Horizont aber sowieso zu eng. „Ich wäre lieber in England geblieben“, meint Nils, zehn Jahre alt und das älteste Kind der Familie. Ihm fehlen die Parks, und für die Wochenendausflüge wünscht er sich noch einen Ort mehr als den Hafen 2, den die Eltern für seine schroffe Schönheit so mögen.

Aber Nils hat sich eingelebt in diesem Offenbach mit seiner durchmischten Bevölkerung. Einer seiner besten Freunde ist der Sohn einer Polin und eines Türken. Dass dessen Familie Migrationshintergrund hat, ist aber auch schon das Einzige, was sie von den Huesmanns unterscheidet. „Gleiche Bildungsschicht“, sagt Ralf Huesmann, die Mutter sei Lehrerin, der Vater Ingenieur. Die Menschen in Offenbach überspringen wie selbstverständlich kulturelle Grenzen. Was aber bleibt, wie überall, sind die sozialen.

Das ist auch an der Privatschule zu spüren, die Nils und seine zwei Jahre jüngere Schwester Liv besuchen. Berührungsängste mit öffentlichen Schulen haben die Eltern aber nicht. Sie erzählen, dass Nils seine Englischkenntnisse nicht verlieren sollte und deshalb auf die trilinguale Schule kam. Und auch Liv wurde dort eingeschult, erzählt sie doch stolz davon, in London geboren worden zu sein. Für Helen, mit fünf Jahren die jüngste Tochter der Familie, ist die Sprache nicht so wichtig. Für sie könnten sich die Eltern auch eine öffentliche Schule in der Nachbarschaft vorstellen.



Figs. 87, 88, 89: The Huesmann family: Ralf, Anja, Nils, Liv, Helen
Abb. 87, 88, 89: Familie Huesmann: Ralf, Anja, Nils, Liv, Helen



Osman Göverim, Café Owner

On Saturdays, Osman Göverim turns into a bad guy to do good. He puts on the white uniform and the helmet, making his mustache and his friendly eyes disappear. He is now unrecognizable, yet every child knows him. By donning this costume—a faithful copy of the original—Göverim has turned himself into a stormtrooper. In the *Star Wars* saga these soldiers may be on the dark side of the Force, but dressed like this in Offenbach Göverim and his friends brighten up the lives of seriously sick children in hospices for a few joyful hours.

The forty-four-year-old café owner Osman Göverim is an Offenbacher born and bred and a unique phenomenon. Not just because he is a socially engaged *Star Wars* fan who decorates his café near the market square with stills, masks, and figures from the films. And not just because he has a Hummer sitting in a garage next door that guzzles a gallon of gas every ten miles and that he drives at most 3,000 miles a year, most of them through mud and debris. On the side, he also finds time to save his city.

A little bit at least. The street where Göverim opened his "Nerd Cantina" about ten years ago had long been an eyesore. Stores changed all the time and many were shady in some way. Now Göverim is campaigning as part of an interest group for the improvement of the street. For him this begins with stopping even the mayor when he cycles past Göverim's café on his bicycle each morning. "This is a pedestrian zone," he points out. He actually depends on people walking by here and buying themselves a coffee or a chocolate-covered marshmallow roll. And yet his café had initially been a stopgap solution. Göverim had long worked as a typesetter and artwork producer and most recently headed the mapmaking and travel guide publication department at the ADAC (the German automobile association). But when the ADAC's Bad Soden branch was shut down overnight, Göverim plucked up courage and opened the café on the premises of his father's former flower shop.

Neither at school nor in his career has Göverim ever felt disadvantaged by the fact that he is the grandson of Turkish immigrants, proud Istanbulites. In school he struggled more to cope with the fact that he didn't like studying, and today it's only when people give him funny looks if he orders a pork schnitzel and a beer that he's reminded of his background.

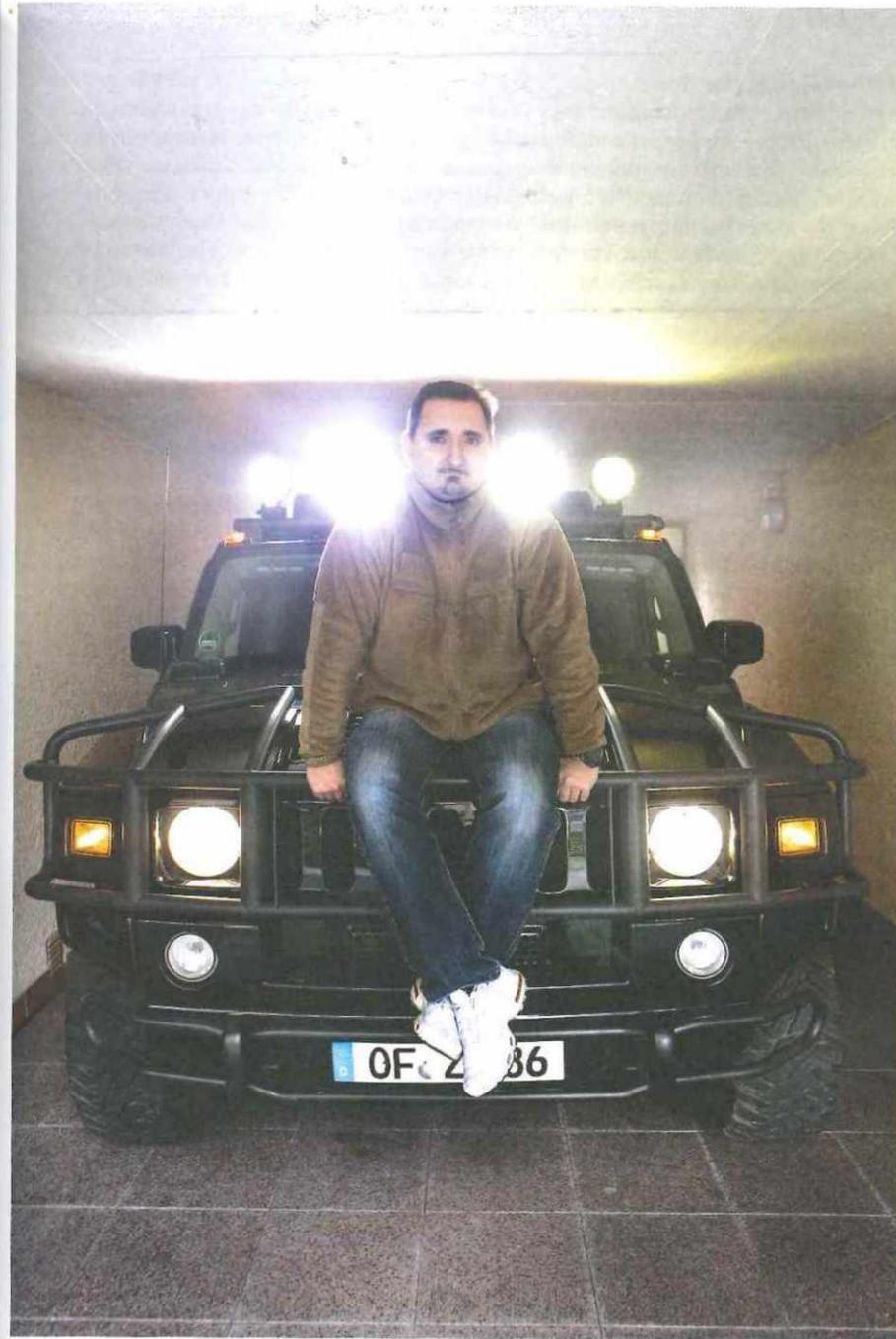
Osman Göverim, Café-Besitzer

An Samstagen wird Osman Göverim zum Bösewicht, um Gutes zu tun. Er steigt in die weiße Uniform und setzt sich den Helm auf. Jetzt ist er zwar nicht mehr zu erkennen, sein Schnurrbart ist verschwunden und die freundlichen Augen, dafür kennt ihn nun aber jedes Kind: In seinem originalgetreuen Kostüm ist Göverim zum Stormtrooper geworden. Die Soldaten stehen in der *Star-Wars*-Saga zwar auf der dunklen Seite der Macht, aber in Offenbach schenken Göverim und seine Freunde als solche verkleidet schwer kranken Kindern in Hospizen ein paar frohe Stunden.

Osman Göverim, vierundvierzig Jahre alt, Cafébesitzer, ist ein Offenbacher Urgestein und einer, von dem es hier keinen zweiten gibt. Nicht nur weil er sozial engagierter Star-Wars-Fan ist und sein Café nahe dem Marktplatz mit Bildern, Masken und Figuren aus den Filmen schmückt. Nicht nur weil er nebenan in einer Garage einen Hummer stehen hat, der sechszwanzig Liter Benzin auf hundert Kilometer verbraucht und mit dem Göverim jedes Jahr höchstes fünftausend Kilometer fährt, die meisten davon durch Schlamm und Geröll. Er hat nebenher auch noch Zeit, seine Stadt zu retten.

Ein bisschen jedenfalls. Die Straße, in der Göverim vor rund zehn Jahren seine „Nerd Cantina“ eröffnet hat, war lange ein Schandfleck der Stadt. Die Läden wechselten schnell, viele davon waren irgendwie zwielichtig. Jetzt setzt sich Göverim in einer Interessengemeinschaft für die Aufwertung der Straße ein. Für ihn fängt das damit an, selbst den Bürgermeister anzuhalten, wenn der morgens an seinem Café vorbeiradelt. „Das ist eine Fußgängerzone“, betont Göverim. Und er lebt davon, dass die Leute hier vorbeilaufen und sich einen Kaffee holen oder einen Schaumkuss im Brötchen. Dabei war sein Café anfangs eine Notlösung. Göverim hatte lange als Druckvorlagenhersteller gearbeitet, zuletzt leitete er beim ADAC die Abteilung, welche die Landkarten und Reiseführer herstellte. Von heute auf morgen wurde der Standort in Bad Soden geschlossen. Göverim nahm sich ein Herz und eröffnete in den Räumen des ehemaligen Blumenladens seines Vaters das Café.

Dass er der Enkelsohn türkischer Einwanderer ist, von stolzen Istanbulern abstammt, hat Göverim seinen Worten zufolge weder in der Schule noch bei der Karriere geschadet. In der Schule hatte er mehr damit zu kämpfen, dass er das Lernen nicht mochte, und heute, da fällt ihm seine Herkunft höchstens dann auf, wenn er sich ein Schweineschnitzel mit Bier bestellt. Denn dann, sagt er, gucken die Leute komisch.



Figs. 90, 91, 92: Osman Göverim, café owner
Abb. 90, 91, 92: Osman Göverim, Café-Besitzer

Arthur Seitz, Janitor

Arthur Seitz puts his hand on the radiator. That isn't why he came to the small prayer room of the gospel congregation. He came because there is a visitor, but he touches the radiator automatically and is pleased to find it lukewarm. "That's my job," Seitz says, mixing a lot of Hessian dialect with some Upper Franconian. When the gospel congregation with the Jamaican woman pastor meets here for bible study on Fridays, the room has to be warm. And everything else has to be there, too: the drums, the keyboard, the amplifiers. Seitz comes to check regularly. Has anything ever disappeared? "No," says Seitz, "Fortunately not." But sometimes the kids climb onto the flat roof and tear at the roofing felt.

Seventy-eight-year-old Arthur Seitz is a janitor on one of the reputedly worst streets in Offenbach. He is dressed in a flat corduroy cap and gray overalls. "Offenbach stays tough / Hermann-Steinhäuser-Strasse, Mainpark, Chab," rapper *Haftbefehl* writes songs about drugs and violence. A singer with Turkish, Zaza, and Kurdish roots whose name means "arrest warrant" in German, *Haftbefehl* grew up around the corner from here. Janitor Seitz raises his arms helplessly. "I can't complain about my people," says the man who has been coming to the building at 15 Hermann-Steinhäuser-Strasse every day for the past sixteen years, always between 10 a.m. and 12 p.m., except on Sundays when he doesn't come until the afternoon, making his way over there from the more middle-class district of Bieber, where he lives. On Sundays he puts the trash cans out onto the street for them to be emptied early on Monday morning.

Seitz came to Offenbach from his Upper Franconian home town in 1957 and met his wife here. They have six children and eighteen grandchildren. As a crane operator Seitz was involved in the construction of the MesseTurm and Commerzbank skyscrapers; he worked on construction jobs for years on end. This is why he cannot sit idly at home and prefers to take care of his building. Six parties live in it and there are also a number of furnished single rooms for commuters, used by workers, but also by a woman doctor. The rooms have been renovated and have modern furniture and floors, but you wouldn't be able to tell when you look at this old building between gray working-class apartment blocks from outside. Seitz smiles.

"Janitor is a position of trust," Seitz says. He has keys to every apartment and if a tradesman comes during the day he opens the door for him and sees to it that nothing disappears. If the nine-year-old son of the Greek family from the front building doesn't have his key with him when he comes home from school, he unlocks the door for him too. The boy's mother works as a cleaning lady and the father is a bricklayer, so they get home late.

Only once did Seitz encounter what people say about Hermann-Steinhäuser-Strasse and what evidently begins right in front of his building. At the time, number 17 next door was looking for a new janitor. But he didn't want the job, Seitz says. He doesn't know anything about the drugs business next door, but the previous janitor of the apartment block once told him he used to receive phone calls at night when there was a wild brawl going on again. Seitz shrugs his shoulders. "I am happy with my people and they are happy with me."

Arthur Seitz, Hausmeister

Arthur Seitz legt seine Hand an den Heizkörper. Er ist nicht deswegen in den kleinen Andachtsraum der Gospelgemeinde gekommen, sondern nur weil Besuch da ist, aber er macht das ganz automatisch. Heizung anfassen, zufrieden feststellen: lauwarm. „Das ist meine Uffgab“, sagt Seitz und mischt in dem Satz viel Hessisch mit ein wenig Oberfränkisch. Wenn die Gospelgemeinde mit der jamaikanischen Pastorin am Freitag zur Bibelstunde kommt, dann muss der Raum warm sein. Außerdem sollte dann noch alles da sein, das Schlagzeug, das Keyboard, die Verstärker. Seitz sieht regelmäßig nach. Ist denn schon einmal etwas weggekommen? „Nee“, sagt Seitz, „zum Glück nich.“ Nur die Kinder, die klettern manchmal auf das flache Dach und zerren an der Dachpappe.

Arthur Seitz, achtundsiebzig Jahre alt, Schiebermütze aus braunem Cord, grauer Arbeitsmantel, ist Hausmeister in einer der übelsten Straßen Offenbachs, jedenfalls dem Ruf nach. „Offenbach bleibt hart // Hermann-Steinhäuser-Straße, Mainpark, Chab“, dichtet „Haftbefehl“ von Drogen und Gewalt; der Rapper mit türkisch-zazaisch-kurdischen Wurzeln ist hier um die Ecke groß geworden. Hausmeister Seitz hebt ratlos die Arme. „Ich kann net klage mit meine Leut“, sagt er, der seit sechzehn Jahren jeden Tag im Haus Hermann-Steinhäuser-Straße 15 ist, immer zwischen zehn und zwölf. Nur sonntags kommt er erst am Nachmittag aus dem eher bürgerlichen Offenbacher Stadtteil Bieber, wo er wohnt. Da stellt er die Mülltonnen raus auf die Straße, die montags in aller Frühe abgeholt werden.

Seitz kam 1957 aus seiner oberfränkischen Heimat nach Offenbach, hier fand er seine Frau. Sechs Kinder haben sie und achtzehn Enkel. Als Kranfahrer baute Seitz den Messeturm und die Commerzbank mit auf, jahrelang war er auf Montage. Deshalb kann er auch jetzt nicht daheim rumsitzen, sondern kümmert sich lieber um sein Haus. Sechs Parteien wohnen darin, außerdem gibt es möblierte Einzelzimmer für Pendler, Arbeiter wohnen hier, aber auch eine Ärztin. Die Zimmer sind renoviert, moderne Möbel, moderner Boden. Das sieht man ihm von außen ja gar nicht an, diesem alten Haus zwischen den grauen Arbeiterblocks. Seitz lächelt.

„Hausmeister ist ein Vertrauensposten“, sagt Seitz. Er hat Schlüssel zu jeder Wohnung, er schließt auf, wenn tagsüber ein Handwerker kommt, und dann passt er auf, dass nichts wegkommt. Wenn der Sohn der griechischen Familie aus dem Vorderhaus, neun Jahre ist er alt, nach der Schule keinen Schlüssel dabei hat, dann macht er auch ihm auf. Die Mutter des Jungen arbeitet als Putzfrau, der Vater als Maurer, sie kommen erst spät.

Nur einmal, da ist Seitz mit dem in Berührung gekommen, was so über die Hermann-Steinhäuser-Straße geredet wird und was offenbar direkt vor seiner Haustür beginnt. Da haben sie einen neuen Hausmeister gesucht für die Nummer 17, direkt nebenan. Das habe er aber nicht machen wollen, sagt Seitz. Er wisse zwar nichts weiter über die Drogengeschichte im Nachbarhaus. Aber der alte Hausmeister des Blocks hatte ihm manchmal davon erzählt, wenn er nachts angerufen wurde, weil es wieder eine wilde Schlägerei gab. Seitz zuckt mit den Schultern. „Ich bin zufriede mit meine Leut, und sie mit mir.“



Figs. 93, 94, 95: Arthur Seitz, janitor
Abb. 93, 94, 95: Arthur Seitz, Hausmeister

Marco Russo, Artist

When Marco Russo and his friends were looking for a name for their band, it had to include the abbreviation "OF" for Offenbach. This was the only specification the musicians made in the band name generator on the Internet, because, as Russo unequivocally states: "We all love Offenbach." The way "OF" was squeezed unobtrusively between two other random words in "Baby of Control," the generator's second suggestion, appealed to both Russo and the others, and in this form made it all the way to Berlin. But first things first.

Marco Russo was born in Offenbach in 1984 to an Italian father and a German mother and has never left for any extended time. "There is just no need," he says. Offenbach has everything from beautiful to ugly and the whole spectrum in between. "I can't imagine living in Munich and being creative there," Russo says. Like him, many of his schoolmates still live in Offenbach, too, as if it were difficult to get away from the city, he says, but this doesn't bother him.

Russo is studying film at the School of Design and earns money engaging in social projects and as a filmmaker. In "Baby of Control" he is an octopus or some creature with silver-sprayed swim rings. All band members appear as fictional characters. Initially they played mainly in Offenbach and environs. "It is a tremendous spectacle every time. Eight or ten people in costume and on the stage and the audience goes all starry-eyed," Russo says. At some point, the filmmaker Rosa von Praunheim became aware of the project. "Baby of Control" first performed in the film Praunheim Memoires and then live at the Volksbühne theater in Berlin. Yet Russo does not think Offenbach makes it easy for creative folks. "If you are very sensitive, the city can be tough, as harsh and brutal as it sometimes is." Russo's father came to Offenbach with the wave of *Gastarbeiter* (guestworkers) and initially worked at an industrial bakery, always with the idea of one day returning at the back of his mind. It was the family more than the city that kept him from doing so. Now Russo's father has his own pizza bakery. The son was never particularly interested in trades, but he has always benefited from Offenbach's multicultural mix. While his big brother was interested in boxing and soccer, Russo liked to draw, sing, and act. "I just always did my own thing." Maybe it's easier to do that when everyone around you is a bit different from the others.

Marco Russo, Künstler

Als Marco Russo und seine Freunde einen Namen für ihre Band suchten, sollte darin das Kürzel „OF“ vorkommen, für Offenbach. Das war die einzige Vorgabe, die die Musiker dem Bandnamengenerator aus dem Internet machten, denn, so unmissverständlich sagt Russo das: „Wir alle lieben Offenbach.“ Gleich der zweite Vorschlag des Generators gefiel ihm und den anderen. „Baby of Control“. Unauffällig drückt sich da das OF zwischen zwei Zufälle und hat es so bis nach Berlin geschafft. Aber der Reihe nach.

Marco Russo ist als Sohn eines Italieners und einer Deutschen 1984 in Offenbach geboren und nie länger weg gewesen. „Es ist einfach nicht notwendig“, sagt er. In Offenbach gebe es alles, das Schöne und das Hässliche, und die ganzen Spannungen dazwischen. „Ich kann mir nicht vorstellen, in München zu leben und dort kreativ zu sein“, sagt Russo. So wie er wohnen auch viele seiner Schulfreunde noch immer in Offenbach – als sei es zwar schwer, von der Stadt loszukommen, diese Tatsache aber auch nicht weiter störend.

Russo studiert Film an der Hochschule für Gestaltung, sein Geld verdient er mit sozialen Projekten und als Filmmacher. Bei „Baby of Control“ ist er ein Tintenfisch oder ein Irgendwas mit silbern besprühten Schwimmringen. Alle Bandmitglieder treten als Kunstfiguren auf. Zuerst spielten sie vor allem in Offenbach und Umgebung. „Das ist jedes Mal ein riesiges Spektakel. Acht, zehn verkleidete Leute auf der Bühne und das Publikum hat Herzchen in den Augen“, sagt Russo. Irgendwann wurde der Filmmacher Rosa von Praunheim auf das Projekt aufmerksam. „Baby of Control“ traten erst in dem Film Praunheim Memoires auf und dann live auf der Berliner Volksbühne.

Dass es Offenbach Kreativen prinzipiell einfach macht, glaubt Russo aber nicht. „Wenn man ganz sensibel ist, kann die Stadt schwierig sein, so schroff und hart, wie sie manchmal ist.“ Russos Vater kam mit der Welle der Gastarbeiter nach Offenbach, arbeitete erst in einer Großbäckerei, im Hinterkopf immer den Gedanken: Irgendwann gehts zurück. Die Familie hielt ihn mehr davon ab als die Stadt. Inzwischen hat Russos Vater seine eigene Pizzabäckerei. Für das Handwerk interessierte sich der Sohn nie besonders, er hat vom Offenbacher „Multikulti“ jedoch immer profitiert. Während sein großer Bruder sich für Boxen und Fußball interessierte, hat Russo gerne gezeichnet, gesungen und Theater gespielt. „Ich habe einfach immer mein Ding gemacht.“ Vielleicht ist das einfacher, wenn um einen herum sowieso jeder ein bisschen anders ist als der nächste.



Figs. 96, 97, 98: Marco Russo, artist
Abb. 96, 97, 98: Marco Russo, Künstler

The Popescu Family

How did you two meet, Svetlana and Dimitru Popescu from Chişinău (Kishinev) in Moldova? "On a Monday evening," Svetlana remembers. They went out for dinner that evening and after that Dimitru picked up Svetlana from work every day, until she said "yes." Two weeks after said Monday evening, he introduced her to his parents; a year later they married, the year after that Alexandru was born, and six years later Loredana came along. "We are a strong family," Svetlana affirms at the family's table in Offenbach, 900 miles away from Chişinău.

In Chişinău, Svetlana, who trained as an engineer, earned 200 euros a month. That wasn't enough to live on, even in Moldova. Her parents achieved a measure of affluence in the Soviet Union and now live in a house of their own in the countryside. But for the new generation there was nothing left in the scoured country. "We wanted to have a better life," Svetlana says. Dimitru became a trucker, first in Spain, then in Italy and since 2014 in Offenbach. The family followed a couple of months ago. Svetlana told her parents about their plans only a few hours before their departure. "God bless you," they said, but they were worried.

In Offenbach the Popescus live in a three-room apartment in the Lauterborn district. They are glad that they do not have to share just two rooms among the four of them and that they manage to live off Dimitru's salary. He gets up at two in the morning, six days a week, and drives to supermarkets in a large circle around the city. He comes home at five in the afternoon. By then Svetlana has cooked for everybody, lasagna or a roast, and at seven Dimitru has to go to sleep—on the couch in the living room, since the two children each have their own room. "We do get homesick and we miss our friends," he observes. "But it's much better here for the children," Svetlana counters.

Alexandru, now seventeen, has already gotten an A+ in math. Eleven-year-old Loredana has made friends in the neighborhood and she likes her intensive German class. "We will stay at least until the children have graduated," says Svetlana. With a German high school diploma they will be able to get a job anywhere in Europe, Svetlana believes, or hopes. She herself is learning German, every day. In three years at the latest, she wants to have a job that matches her qualification. Then Dimitru, who has a degree in business, can learn German as well, so that at some point he will no longer have to drive trucks. "We are investing as much as we can in the children," he says. "All this brings us closer together," Svetlana says.

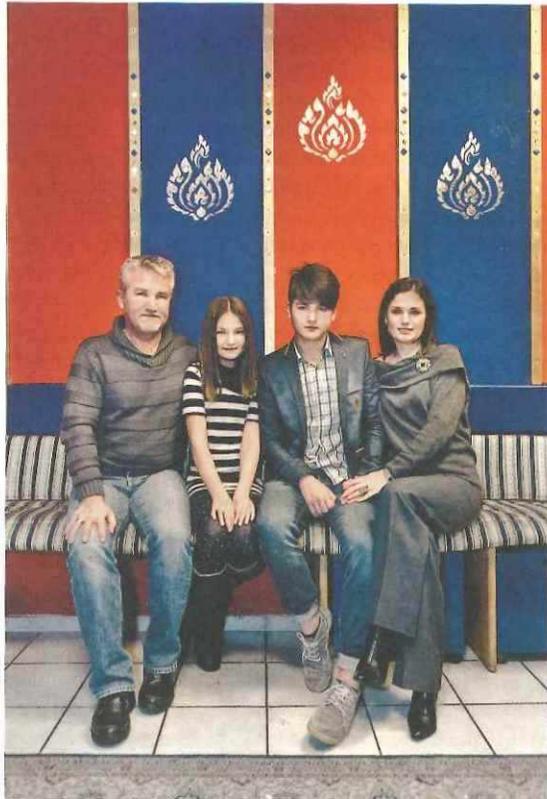
Familie Popescu

Wie habt ihr euch kennengelernt, Svetlana und Dimitru Popescu aus Chisinau, Moldawien? „An einem Montagabend“, erinnert sich Svetlana. Sie gingen essen an diesem Abend, mit Freunden, und danach holte Dimitru Svetlana jeden Tag von der Arbeit ab, bis sie ja sagte. Zwei Wochen nach besagtem Montagabend stellte er sich ihren Eltern vor, ein Jahr danach heirateten sie, im Jahr darauf kam Alexandru zur Welt, sechs Jahre später dann Loredana. „Wir sind eine starke Familie“, bekräftigt Svetlana am Tisch der Familie in Offenbach, tausend-fünfhundert Kilometer von Chisinau entfernt.

Dort verdiente Svetlana, studierte Ingenieurin, zweihundert Euro im Monat. Selbst in Moldawien reichte das nicht zum Leben. Die Eltern haben es in der Sowjetunion zu einem kleinen Wohlstand gebracht, wohnen in einem eigenen Haus auf dem Land. Doch für die neue Generation blieb nichts mehr in einem aufgepeitschten Land. „Wir wollten besser leben“, so Svetlana. Dimitru ging Lastwagenfahren, erst in Spanien, dann in Italien, seit 2014 in Offenbach. Die Familie kam vor ein paar Monaten nach. Ihren Eltern erzählte Svetlana von den Plänen erst wenige Stunden vor der Abreise. „Gott segne euch“, sagten die Eltern und hatten Angst.

In Offenbach wohnen die Popescus in einer Dreizimmerwohnung im Stadtteil Lauterborn, und sind froh. Sie müssen sich keine zwei Zimmer zu viert teilen, sie leben von Dimitrus Gehalt. Um zwei Uhr nachts steht er auf, sechs Tage die Woche, und fährt in einem großen Kreis um die Stadt herum Supermärkte an. Um fünf Uhr am Abend kommt er heim. Svetlana hat dann für alle gekocht, Lasagne oder Braten, und um sieben Uhr muss sich Dimitru schlafen legen. Im Wohnzimmer auf der Couch, die beiden Kinder haben je ein eigenes Zimmer. „Wir haben schon Heimweh und vermissen unsere Freunde“, bemerkt er. „Es ist hier viel besser für die Kinder“, entgegnet Svetlana.

Alexandru, er ist jetzt siebzehn, hat schon eine Eins in Mathematik bekommen. Loredana, elf Jahre alt, hat in der Nachbarschaft Freunde gefunden und mag den Deutschunterricht in ihrer Intensivklasse. „Wir bleiben mindestens, bis die Kinder einen Abschluss haben“, so Svetlana. Die beiden können überall in Europa etwas anfangen mit dem deutschen Schulabschluss, glaubt Svetlana, hofft sie. Sie selbst lernt Deutsch, jeden Tag. In drei Jahren, spätestens, will sie eine Arbeit haben, die ihrer Qualifikation entspricht. Dann kann auch Dimitru Deutsch lernen, damit er, studierter Betriebswirt, irgendwann nicht mehr Lastwagenfahren muss. „Wir investieren in die Kinder, so viel wir können“, sagt er. „Das alles bringt uns näher zusammen“, sagt Svetlana.



Figs. 99, 100, 101: The Popescu family
Abb. 99, 100, 101: Familie Popescu

Denise Peikert

Born in present-day Chemnitz in 1986. Attended the German School of Journalism in Munich and studied journalism at Munich's Ludwig Maximilian University. Worked for various media and for the Saxon prime ministers Georg Milbradt and Stanislaw Tillich. Since summer 2012, freelance writer for the *Frankfurter Allgemeine Zeitung*.



Denise Peikert

* 1986 im heutigen Chemnitz. Besuchte die Deutsche Journalistenschule in München und studierte Journalismus an der Ludwig-Maximilians-Universität. Arbeitete für mehrere Medien sowie einige Zeit für die sächsischen Ministerpräsidenten Georg Milbradt und Stanislaw Tillich. Schreibt seit Sommer 2012 als feste-freie Autorin für die *Frankfurter Allgemeine Zeitung*.